

Texte

^{9b} >Et voici<
 >l'étoile que les mages avaient vue en Orient les conduisait
 jusqu'à ce qu'elle vint< >se tenir<
 >au-dessus de l'endroit où était l'enfant.<
¹⁰ >Or ayant vu l'étoile< >ils se réjouirent d'une très grande joie<
¹¹ >Et entrés dans la maison< >ils virent< >l'enfant avec Marie sa mère<
 >et s'étant prosternés, ils l'adorèrent<
 >Et ayant ouvert leurs trésors,< >ils lui offrirent des offrandes<
 >de l'or< >et de l'encens< >et de la myrrhe<

Premières notes



Gestes

Et voici	VOICI : les bras et mains s'ouvrent devant soi au niveau de la taille.
l'étoile que les mages avaient vue en Orient les conduisait jusqu'à ce qu'elle vint	Le regard accompagne le bras droit qui part du bas à gauche pour monter doucement jusqu'en haut, devant soi.
se tenir	ÉTOILE : bras tendu vers le haut, la main s'ouvre vivement vers l'avant.
au-dessus de l'endroit où était l'enfant	TOI : une main désigne quelqu'un ou quelque chose devant soi.
Or ayant vu l'étoile	VOIR : les mains partent des yeux et accompagnent le regard.
ils se réjouirent d'une très grande joie	JOIE : bras, mains et doigts s'élancent vivement à partir du cœur vers le haut, paumes vers l'avant.
Et entrés dans la maison	ENTRER : les bras tendus vers le sol décrivent un mouvement vers l'avant.
ils virent	VOIR : les mains partent des yeux et accompagnent le regard.
l'enfant avec Marie sa mère	NOUVEAU-NÉ : les bras font le geste de bercer.
et s'étant prosternés, ils l'adorèrent	PROSTERNER : se mettre à genoux et s'incliner face contre terre.
Et ayant ouvert leurs trésors	<i>Le buste se relève.</i> DÉVOILER : les mains, l'une après l'autre, soulèvent délicatement un voile.
ils lui offrirent des offrandes	OFFRIR : les mains, paumes ouvertes vers le haut, se rassemblent puis s'élèvent.
de l'or	La main gauche se soulève comme chargée d'un poids.
et de l'encens	La main droite fait le geste d'une fumée qui s'élève.

Commentaires

Contexte

Seul Matthieu relate cet épisode de l'adoration des mages; il fait partie des récits de l'enfance (Mt 1-2). Après les bergers, la figure des mages, venus de loin, manifeste que le salut est pour tous les hommes.

Structure

Le verbe VOIR structure 3 parties :

- 1) L'étoile qu'ils avaient **vue** les conduit.
- 2) Ils **voient** l'étoile et se réjouissent.
- 3) Ils **voient** l'enfant.

Au v.11 d'un côté l'attitude des mages (participe passé) et de l'autre l'action (verbes au passé simple).

Dynamisme

Ce passage est structuré autour du verbe « voir ». Le geste lent et tenu qui accompagne la marche des mages exprime leur quête, leur cheminement. Ils s'arrêtent à l'étoile. Voir l'étoile, c'est voir l'enfant ; l'enfant est lui-même lumière pour les nations. Le beau geste de descente qui relie l'étoile et l'enfant manifeste déjà toute la kénose du Christ, l'abaissement de Dieu qui vient chez les hommes dans la fragilité d'un enfant. Devant ce mystère de l'incarnation, les mages, et nous à leur suite, nous nous prosternons et offrons toute la richesse du monde.

Suggestions d'utilisation

Ce passage est lu dans la liturgie de la fête de l'Épiphanie.

Le récitatif peut être proposé en lien avec les thèmes : Adoration- Offrande

Pour aller plus loin

Au fil des versets

v. 9b - « étoile » : rien à voir avec le destin écrit dans le ciel qu'Israël a toujours refusé. Il s'agit là d'une lumière dans les ténèbres (Is 9,5) qui guide (Nb 24,17). Référence à la royauté davidique (Ap 22,16 : « Je suis le rejeton et la lignée de David, l'étoile du matin. ») Mais cette lumière va se transformer par le travail du texte. Elle va désigner l'enfant lui-même.

« les mages » : ce mot désignait les prêtres chez les Mèdes, les Perses et les Chaldéens. Ils se livraient à l'observation des astres. On ne retrouve ce mot dans la Nouvelle Alliance qu'en Ac 13,6-8.

« vue en orient » : comme le soleil « car il se lève à l'orient... »

v. 10 - formule sémitique : se réjouir de joie

v. 11 - ils voient non plus l'étoile, mais l'enfant comme lumière.

« offrirent » : en grec “προσφέρω - prosphérô” = terme technique de l'offrande (qui est de porter sur l'autel).

« offrandes » : en grec “δωραν - doran” = dons. Il a été traduit par « offrandes » pour insister sur l'aspect sacrifice. C'est à Dieu qu'ils offrent.

« or, encens, myrrhe » : 3 symboles qui ont peut-être conduit aux « trois rois-mages » ? Ce chiffre 3 serait donc en rapport avec les 3 offrandes, donc la totalité, les 3 âges de la vie, les 3 continents connus à l'époque (Afrique, Europe et Asie), les trois fils de Noé : symboles de toute l'humanité ?

L'or symbolise la royauté, l'encens la divinité, la myrrhe, la victoire sur la mort (cf Ct 1,13 ; Mc 15,23 ; Jn 19;39). On retrouve ces symboles dans la Première Alliance : « Ils porteront de l'or et de l'encens et annonceront, comme une bonne nouvelle, les louanges du Seigneur » (La gloire du Seigneur sur Jérusalem - Es 60,6) ; « la myrrhe, l'aloès et la casse parfument tes vêtements » (Ps 45,9).

Ce passage rend compte de l'universalisme du Salut, de la lumière apportée aux hommes qui viennent adorer le Christ.